

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN
ENERGIESERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE,
P.M.E., CLASSES MOYENNES ET
ENERGIE

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 augustus 2023 betreffende de uitgevoerde verwerkingen in het kader van artikelen 22/2, § 7, en 22/3, § 10, van bijlage 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 août 2023 relatif aux traitements effectués dans le cadre des articles 22/2, § 7, et 22/3, § 10, de l'annexe 1^{re} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

FILIP, Koning der Belgen,

PHILIPPE, Roi des Belges,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

A tous, présents et à venir, Salut.

Gelet op de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, bijlage 1, de artikelen 22/2, § 7, en 22/3, § 10, ingevoegd bij de wet van 30 augustus 2023;

Vu la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, l'annexe 1^{re}, les articles 22/2, § 7, et 22/3, § 10, inséré par la loi du 30 août 2023 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 augustus 2023 betreffende de uitgevoerde verwerkingen in het kader van artikelen 22/2, § 7, en 22/3, § 10, van bijlage 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

Vu l'arrêté royal du 30 août 2023 relatif aux traitements effectués dans le cadre des articles 22/2, § 7, et 22/3, § 10, de l'annexe 1^{re} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques ;

Gelet op het advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op XX 2024;

Vu l'avis de l'Autorité de protection des données, donné le XX 2024 ;

Gelet op advies XX van de Raad van State, gegeven op XX 2024, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Vu l'avis XX du Conseil d'Etat, donné le XX 2024, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

Op de voordracht van de Minister van Economie en de Minister van Telecommunicatie,

Sur la proposition du Ministre de l'Economie et de la Ministre des Télécommunications,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij:

Nous avons arrêté et arrêtons :

Artikel 1. Artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 augustus 2023 betreffende de uitgevoerde verwerkingen in het kader van artikelen 22/2, § 7, en 22/3, § 10, van bijlage 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie wordt vervangen als volgt:

“Art. 7. § 1. Voor elke overeenkomst met sociaal tarief nieuw regime controleert de FOD Economie om de zes maanden bij de authentieke bronnen, via het Rijksregister en de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, of de houder nog steeds leeft, nog steeds in België woont en nog steeds behoort tot de categorieën van rechthebbenden gedefinieerd door de wet. Hij controleert eveneens in de databank en bij het Instituut of er nog steeds slechts één lid van het huishouden van het sociaal tarief geniet, ongeacht of het gaat om het nieuw of oud regime.

De eerste periodieke controle vindt plaats zes maanden na het aangaan van de overeenkomst door de klant. Die controle gebeurt automatisch, aan de hand van het identificatienummer in het Rijksregister van de houder van de overeenkomst.

§ 2. Als bij de controle bedoeld in paragraaf 1 wordt vastgesteld dat de begunstigde nog steeds in leven is, nog steeds in België verblijft en nog steeds behoort tot de categorieën van rechthebbenden op het sociaal tarief nieuw regime, en dat er in het huishouden nog steeds slechts één persoon van het sociaal tarief nieuw regime geniet, registreert de FOD Economie een nieuwe datum in zijn databank voor de volgende periodieke controle van het recht van de klant, zes maanden na de controle die zonet heeft plaatsgevonden.

Als daarentegen bij de controle bedoeld in paragraaf 1 wordt vastgesteld dat de begunstigde niet meer in leven is, niet meer in België verblijft of niet langer behoort tot de categorieën van rechthebbenden op het sociaal tarief nieuw regime,

Article 1^{er}. L'article 7 de l'arrêté royal du 30 août 2023 relatif aux traitements effectués dans le cadre des articles 22/2, § 7, et 22/3, § 10, de l'annexe 1^{re} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques est remplacé par ce qui suit :

« Art. 7. § 1^{er}. Pour chaque contrat bénéficiant du tarif social nouveau régime, le SPF Economie vérifie tous les six mois auprès des sources authentiques, par l'intermédiaire du Registre national et de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, si son titulaire est toujours en vie, s'il réside toujours en Belgique et s'il appartient toujours aux catégories d'ayants droit définies par la loi. Il contrôle également dans sa base de données et auprès de l'Institut qu'il n'existe toujours au sein du ménage qu'une seule personne bénéficiant du tarif social, qu'il s'agisse de l'ancien régime ou du nouveau régime.

La première vérification a lieu six mois après la souscription du contrat par le client. Cette vérification se fait automatiquement, à l'aide du numéro d'identification au Registre national du titulaire du contrat.

§ 2. Si lors de la vérification visée au paragraphe 1^{er}, il est constaté que le bénéficiaire est toujours en vie et qu'il réside toujours en Belgique et qu'il appartient toujours aux catégories d'ayants droit au tarif social nouveau régime et qu'il n'existe toujours au sein du ménage qu'une seule personne bénéficiant du tarif social nouveau régime, le SPF Economie inscrit dans sa base de données une nouvelle date pour la prochaine revérification périodique du droit du client, six mois après celle de la revérification qui vient d'avoir lieu.

Par contre, si lors de la vérification visée au paragraphe 1^{er}, il est constaté que le bénéficiaire n'est plus en vie, ou qu'il ne réside plus en Belgique ou qu'il n'appartient plus aux catégories d'ayants droit au tarif social nouveau régime ou

of dat een ander lid van zijn huishouden ook van het sociaal tarief nieuw regime geniet, verliest de begunstigde zijn recht op het sociaal tarief nieuw regime. De FOD Economie registreert dan het einde van het recht in zijn databank en informeert de begunstigde van het einde van zijn recht op het sociaal tarief nieuw regime. Verder informeert hij de begunstigde dat zijn operator contact met hem zal opnemen om een ander tariefplan overeen te komen dat voldoet aan zijn behoeften en informeert hij hem dat, indien hij niet reageert binnen de drie maanden, zijn contract zal worden overgezet naar het meest voordelige tariefplan dat overeenstemt met zijn verbruiksprofiel, bepaald in overeenstemming met paragraaf 3. Hij deelt ook mee aan de operator op welke datum werd vastgesteld dat de klant niet langer voldeed aan de criteria die hem recht gaven op het sociaal tarief nieuw regime.

De operator informeert de klant zo snel mogelijk via de post of via een communicatiekanaal dat eventueel op voorhand werd afgesproken door de operator en de klant, over de datum waarop de FOD Economie heeft vastgesteld dat hij niet langer recht heeft op het sociaal tarief nieuw regime. Hij nodigt hem uit om met hem contact op te nemen binnen een maximale termijn van drie maanden om een ander tariefplan overeen te komen dat aan zijn behoeften voldoet. Hij informeert hem dat zijn abonnement na die termijn automatisch zal worden aangepast en overgezet naar het meest voordelige tariefplan uit het commerciële aanbod dat overeenstemt met zijn verbruiksprofiel, waarvan hij de kenmerken en kosten preciseert, in overeenstemming met paragraaf 3. Hij specificeert ook dat de klant over de mogelijkheid beschikt om zijn abonnement op te zeggen of kosteloos van operator te veranderen binnen de drie maanden.

Als tijdens de in paragraaf 1 bedoelde controle blijkt dat er binnen het huishouden nog een sociaal tarief oud regime bestaat, brengt de FOD Economie het Instituut op de hoogte van de vastgestelde cumulatie. Het Instituut maakt dan een einde aan het sociaal tarief oud regime en informeert de betrokken persoon en de operator.

qu'un autre membre de son ménage bénéficie également du tarif social nouveau régime, le bénéficiaire perd son droit au tarif social nouveau régime. Le SPF Economie inscrit la fin de droit dans sa base de données et informe le bénéficiaire de la fin de son droit au tarif social nouveau régime. En outre, il l'informe que son opérateur le contactera pour convenir ensemble d'un autre plan tarifaire répondant à ses besoins et qu'en l'absence de réaction de sa part dans un délai de trois mois, son contrat sera migré vers le plan tarifaire le plus avantageux correspondant à son profil de consommation, déterminé conformément au paragraphe 3. Il communique également à l'opérateur concerné la date à laquelle il a constaté que le client ne répondait plus aux critères lui permettant de bénéficier du tarif social nouveau régime.

L'opérateur informe au plus tôt le client par courrier postal ou via un éventuel canal de communication préférentiel déterminé préalablement entre l'opérateur et le client, de la date à laquelle le SPF Economie a constaté qu'il n'était plus en droit de bénéficier du tarif social nouveau régime. Il l'invite à prendre contact avec lui dans un délai de trois mois maximum pour convenir d'un autre plan tarifaire répondant à ses besoins. Il l'informe que passé ce délai, son abonnement sera automatiquement adapté et migré vers le plan tarifaire le plus avantageux de son offre commerciale correspondant à son profil de consommation, plan dont il précise les caractéristiques et le coût, conformément au paragraphe 3. Il précise encore que le client dispose de la faculté de résilier son abonnement ou de changer d'opérateur sans frais durant les trois mois.

Si lors de la vérification visée au paragraphe 1^{er}, il est constaté l'existence d'un tarif social ancien régime au sein du ménage, le SPF Economie notifie le cumul constaté à l'Institut qui se charge de mettre fin au tarif social ancien régime et en informe la personne et l'opérateur concernés.

§ 3. De klant beschikt over maximaal drie maanden vanaf de datum waarop de operator hem meldt dat hij zijn recht op het sociaal tarief nieuw regime verliest, om met zijn operator een nieuw tariefplan aan te gaan dat voldoet aan zijn behoeften of om zijn overeenkomst op te zeggen indien hij van operator wenst te veranderen.

Er mogen de klant geen kosten worden aangerekend voor het wijzigen van zijn tariefplan of voor het opzeggen van zijn contract tijdens die periode van drie maanden.

Als de klant na afloop van de periode van drie maanden niet heeft gereageerd, past de operator zijn abonnement aan door het over te zetten naar het meest voordelige tariefplan uit zijn commerciële aanbod dat overeenstemt met het verbruiksprofiel van de klant. Het nieuwe tariefplan wordt bepaald volgens dezelfde bepalingen als die in artikel 109 van de wet.

Er mogen de klant geen kosten worden aangerekend voor die aanpassing.

§ 4. Indien het abonnement van de klant automatisch wordt overgezet in overeenstemming met paragraaf 3, derde lid, brengt de operator de klant daarvan op de hoogte via de post of via een communicatiekanaal dat eventueel op voorhand werd afgesproken door de operator en de klant.

In dat bericht staan ten minste de volgende elementen:

1° de kenmerken en de kosten van het nieuwe tariefplan dat aan de klant wordt toegewezen;

2° de informatie over de mogelijkheden om dit nieuwe tariefplan op te zeggen of om van operator te veranderen.”.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 maart 2024.

Art. 3. De minister bevoegd voor Economie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

§ 3. Le client dispose de trois mois maximum à partir de la date à laquelle l’opérateur lui a signalé la perte de son droit au tarif social nouveau régime, pour convenir avec son opérateur d’un autre plan tarifaire répondant à ses besoins ou résilier son contrat s’il souhaite changer d’opérateur.

Aucun frais ne peut être imputé au client pour la modification de son plan tarifaire ou la résiliation de son contrat durant cette période de trois mois.

Passé le délai de trois mois, en l’absence de réaction du client, l’opérateur adapte son abonnement en le migrant vers le plan tarifaire le plus avantageux de son offre commerciale correspondant au profil de consommation du client. La détermination du nouveau plan tarifaire se fait selon les mêmes dispositions que celles prévues à l’article 109 de la loi.

Aucun frais ne peut être facturé au client pour cette adaptation.

§ 4. En cas de migration automatique de l’abonnement du client conformément au paragraphe 3, alinéa 3, l’opérateur en informe le client par courrier, ou via un éventuel canal de communication préférentiel déterminé préalablement entre l’opérateur et le client.

Cette communication comporte au minimum les éléments suivants :

1° les caractéristiques et le coût du plan tarifaire vers lequel le client est effectivement migré ;

2° les informations relatives aux modalités de résiliation de ce nouveau plan tarifaire ou de changement d’opérateur. ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mars 2024.

Art. 3. Le ministre qui a l’Economie dans ses attributions et le ministre qui a les Télécommunications dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l’exécution du présent arrêté.

Gegeven te

Donné à

Van Koningswege:

Par le Roi :

De Minister van Economie,

Le Ministre de l'Economie,

Pierre-Yves DERMAGNE

De Minister van Telecommunicatie,

La Ministre des Télécommunications,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Petra DE SUTTER', with a large loop at the start and a long horizontal stroke extending to the right.

Petra DE SUTTER

KONINKRIJK BELGIË	ROYAUME DE BELGIQUE
FEDERALE OVERHEIDSDIENST ECONOMIE, K.M.O., MIDDENSTAND EN ENERGIE	SERVICE PUBLIC FEDERAL ECONOMIE, P.M.E., CLASSES MOYENNES ET ENERGIE
Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 augustus 2023 betreffende de uitgevoerde verwerkingen in het kader van artikelen 22/2, § 7, en 22/3, § 10, van bijlage 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie	Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 30 août 2023 relatif aux traitements effectués dans le cadre des articles 22/2, § 7, et 22/3, § 10, de l'annexe 1^{re} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques
Verslag aan de Koning	Rapport au Roi
Sire,	Sire,
Het ontwerp van koninklijk besluit dat U ter ondertekening wordt voorgelegd wijzigt artikel 7 van het koninklijk besluit van 30 augustus 2023 betreffende de uitgevoerde verwerkingen in het kader van artikelen 22/2, § 7, en 22/3, § 10, van bijlage 1 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie in twee luiken.	Le projet d'arrêté royal soumis à Votre signature modifie l'article 7 de l'arrêté royal du 30 août 2023 relatif aux traitements effectués dans le cadre des articles 22/2, § 7, et 22/3, § 10, de l'annexe 1 ^{re} de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques sur deux volets.
Enerzijds voorziet artikel 7 in een mechanisme om het contract met sociaal tarief op te schorten wanneer de klant binnen een termijn van drie maanden niet heeft gereageerd op het gewijzigde tariefplan dat de operator heeft voorgesteld nadat de klant zijn recht op het sociaal tarief is verloren.	D'une part, l'article 7 prévoyait un mécanisme de suspension du contrat tarif social lorsque le client ne répondait pas dans un délai de trois mois à la proposition de changement de formule tarifaire de l'opérateur suite à la perte du droit au tarif social.
Met het oog op de continuïteit van de diensten werd dit mechanisme gewijzigd zodat de vaste internetverbinding van de klant niet wordt onderbroken als de klant niet heeft gereageerd binnen de termijn van drie maanden.	Dans un objectif de continuité des services, ce mécanisme a été modifié de telle sorte que ne soit pas coupée la connexion fixe à internet du client qui n'aurait pas réagi dans un délai de trois mois.
Voortaan wordt bepaald dat het contract van de klant automatisch wordt overgezet naar een ander commercieel tariefplan van de operator in plaats van opgeschort. Er werden verschillende bepalingen vastgelegd om die aanpassing te omkaderen	Désormais, il est prévu que le contrat du client soit migré automatiquement vers une autre offre tarifaire commerciale de l'opérateur, plutôt que suspendu. Diverses dispositions sont prévues pour encadrer cette migration et protéger le

en de consument te beschermen.	consommateur.
Ten eerste moet de operator in het bericht dat hij aan de klant stuurt om te melden dat hij zijn recht verliest, vermelden dat, indien hij niet binnen de drie maanden reageert, zijn contract zal worden overgezet naar het meest voordelige tariefplan van de operator dat overeenstemt met zijn verbruiksprofiel. Die bepaling strekt ertoe de klant uitdrukkelijk te informeren over de gevolgen indien hij niet reageert binnen de opgelegde termijn.	Premièremment, l'opérateur doit mentionner dans le courrier qu'il adresse au client pour lui signifier sa perte de droit que s'il ne réagit pas dans les trois mois, son contrat sera migré vers l'offre commerciale la plus avantageuse de l'opérateur correspondant à son profil de consommation. Cette disposition vise à informer explicitement le client des conséquences d'une absence de réaction de sa part dans le délai imparti.
Ten tweede worden de kenmerken van het commerciële tariefplan waarnaar het contract van de klant kan worden overgezet, vastgelegd als zijnde die van het meest voordelige tariefplan op basis van het verbruiksprofiel van de klant. Om dat tariefplan te bepalen, wordt verwezen naar de bepalingen hernomen in artikel 109 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (hierna "de wet"), door alle operators te verplichten minstens eenmaal per jaar hun klanten te informeren over hun verbruiksprofiel en het meest voordelige tariefplan dat daarmee overeenstemt. Het contract mag alleen worden overgezet naar die tariefplannen.	Deuxièmement, les caractéristiques de l'offre commerciale vers laquelle le client peut être migré sont établies comme étant celles du plan tarifaire le plus avantageux sur base du profil de consommation du client. Pour la détermination de ce plan tarifaire, il est fait référence aux dispositions reprises à l'article 109 de la loi du 13 juin 2005 sur les communications électroniques (ci-après « la loi »), obligeant chaque opérateur à informer une fois par an ses clients de leur profil de consommation et du plan tarifaire le plus avantageux y correspondant. Seules les migrations vers ces plans tarifaires sont autorisées.
Anderzijds strekt het koninklijk besluit ertoe de bepalingen aan te vullen betreffende de verschillende verwerkingen uitgevoerd door de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie (hierna "FOD Economie") bij de periodieke controle van de rechten van de begunstigden van het sociaal tarief nieuw regime, in het bijzonder de bepalingen die verband houden met de voorwaarde die is vastgelegd in de wet en die ertoe strekt dat er per huishouden slechts één begunstigde van het sociaal tarief mag zijn, ongeacht of het gaat om het nieuw of het oud regime.	D'autre part, l'arrêté royal a pour objectif de compléter les dispositions relatives aux différents traitements effectués par le Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes moyennes et Energie (ci-après « SPF Economie ») lors de la revérification périodique des droits des bénéficiaires du tarif social nouveau régime, en particulier ceux liés à la condition fixée dans la loi visant à ce qu'il ne puisse y avoir qu'un seul bénéficiaire du tarif social par ménage, qu'il s'agisse du nouveau régime ou de l'ancien régime.
Aangezien de twee regimes niet worden beheerd door dezelfde autoriteiten, moeten de controlemodaliteiten en de respectievelijke verantwoordelijkheden van elke betrokken autoriteit worden verduidelijkt.	Etant donné que les deux régimes ne sont pas gérés par les mêmes autorités, il convient de préciser les modalités de contrôles et les responsabilités respectives de chaque autorité en la matière.

Artikelsgewijze bespreking	Commentaire des articles
Artikel 1	Article 1^{er}
<p>De eerste paragraaf van het gewijzigd artikel 7 geeft de periodiciteit aan waarmee de FOD Economie controleert of de begunstigden van het sociaal tarief (hierna “ST”) nieuw regime nog steeds in leven zijn, nog steeds in België verblijven en of ze nog steeds behoren tot de categorieën van rechthebbenden gedefinieerd door de wet. De FOD Economie is ook belast met het controleren of er nog steeds wordt voldaan aan de voorwaarde die ertoe strekt dat de toekenning van het sociaal telecomtarief wordt beperkt tot één persoon per huishouden. Het is immers mogelijk dat er na wijzigingen in de gezinssamenstelling twee begunstigden van het sociaal tarief, die voordien tot verschillende huishoudens behoorden, tot hetzelfde huishouden behoren. Tijdens de periodieke controle wordt vastgesteld dat er een cumulatie is van twee contracten met het sociaal tarief, wat niet toegelaten is.</p> <p>Die periodieke controles gebeuren om de zes maanden op geautomatiseerde wijze en op initiatief van de FOD Economie, op basis van het Rijksregister, het Instituut en, via de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, op basis van de relevante authentieke bronnen.</p>	<p>Le premier paragraphe de l’article 7 modifié indique la périodicité à laquelle le SPF Economie vérifie si les bénéficiaires du tarif social (ci-après « TS ») nouveau régime sont toujours en vie, s’ils résident toujours en Belgique et s’ils appartiennent toujours aux catégories d’ayants droit définies par la loi. Le SPF Economie est également chargé de vérifier si la condition visant à limiter l’octroi du tarif social télécoms à un seul membre du ménage est toujours remplie. En effet, il pourrait arriver que suite à des changements de composition de ménage, deux bénéficiaires du tarif social qui appartenaient à des ménages différents précédemment se retrouvent dans le même ménage, au moment de la révérification, et de ce fait, cumulent deux contrats avec tarif social, ce qui n’est pas permis.</p> <p>Ces vérifications périodiques se font tous les six mois de manière automatisée et à l’initiative du SPF Economie, auprès du Registre national, de l’Institut et, par l’intermédiaire de la Banque-Carrefour de la Sécurité sociale, auprès des sources authentiques relevantes.</p>
<p>De eerste nieuwe controle vindt plaats zes maanden na het aangaan van de overeenkomst door de aanvrager (“order” genoemd door de operator) en vervolgens om de zes maanden, zolang de begunstigde of een lid van zijn huishouden behoren tot de categorieën van rechthebbenden.</p>	<p>La première vérification a lieu six mois après la souscription du contrat par le demandeur (« order » signalé par l’opérateur) et ultérieurement, tous les six mois tant que le bénéficiaire ou un membre de son ménage appartient aux catégories d’ayants droit.</p>
<p>Om over te gaan tot die controles gebruikt de FOD Economie het identificatienummer van het Rijksregister dat geregistreerd is in zijn databank voor de begunstigde van het sociaal tarief van wie hij wil nagaan of die nog steeds recht heeft op het ST.</p>	<p>Pour procéder à ces vérifications, le SPF Economie utilise le numéro d’identification au Registre national enregistré dans sa base de données pour le bénéficiaire du tarif social dont il souhaite vérifier le maintien du droit au TS.</p>

<p>Het eerste lid van de tweede paragraaf van het gewijzigd artikel 7 verduidelijkt dat, wanneer bij een periodieke controle wordt vastgesteld dat de begunstigde nog steeds voldoet aan de voorwaarden om gebruik te maken van het ST nieuw regime, de FOD Economie hem zijn recht laat behouden tot de volgende periodieke controle zes maanden later.</p>	<p>Le premier alinéa du deuxième paragraphe de l'article 7 modifié spécifie que s'il est constaté, lors d'une vérification périodique, que le bénéficiaire remplit toujours les conditions pour pouvoir bénéficier du TS nouveau régime, le SPF Economie lui maintient son droit jusqu'à la prochaine révérification six mois plus tard.</p>
<p>Het tweede lid van paragraaf 2 van het gewijzigd artikel 7 gaat over de gevallen waarin wordt vastgesteld dat de begunstigde overleden is of niet meer in België woont of dat geen enkel lid van zijn huishouden tot de categorieën van rechthebbenden behoort, of dat een ander lid van zijn huishouden ook gebruikmaakt van het sociaal tarief nieuw regime. In die gevallen verliest de begunstigde zijn recht op het sociaal tarief. De FOD Economie moet vervolgens de begunstigde op de hoogte brengen dat hij zijn recht op het ST nieuw regime verliest.</p> <p>Verder informeert hij hem dat zijn operator contact met hem zal opnemen om samen een ander tariefplan overeen te komen dat voldoet aan zijn behoeften en dat, indien hij niet reageert binnen de drie maanden, zijn contract zal worden overgezet naar het meest voordelige tariefplan dat overeenstemt met zijn verbruiksprofiel, bepaald in overeenstemming met de criteria gedefinieerd in paragraaf 3.</p> <p>Tot slot deelt hij ook mee aan de desbetreffende operator op welke datum werd vastgesteld dat de klant niet langer voldeed aan de criteria die hem recht gaven op het ST nieuw regime.</p>	<p>Le deuxième alinéa du paragraphe 2 de l'article 7 modifié traite des cas où il est constaté que le bénéficiaire est décédé ou qu'il ne réside plus en Belgique ou qu'aucun membre de son ménage n'appartient plus aux catégories d'ayants droit ou qu'un autre membre de son ménage bénéficie également du tarif social nouveau régime. Dans ces cas, le bénéficiaire perd son droit au tarif social. Le SPF Economie doit alors informer le bénéficiaire de sa perte de droit au TS nouveau régime.</p> <p>Il l'informe également que son opérateur le contactera pour convenir ensemble d'un autre plan tarifaire répondant à ses besoins et qu'en l'absence de réaction de sa part dans un délai de trois mois, son contrat sera migré vers le plan tarifaire le plus avantageux correspondant à son profil de consommation conformément aux critères définis au paragraphe 3.</p> <p>En outre, il en informe également l'opérateur concerné et lui communique la date à laquelle il a constaté que le client ne répondait plus aux critères lui permettant de bénéficier du TS nouveau régime.</p>
<p>Het derde lid van paragraaf 2 van het gewijzigd artikel 7 geeft aan dat ook de operator zo spoedig mogelijk en binnen een maximale termijn van drie maanden contact moet opnemen met zijn klant om hem te informeren dat de FOD Economie heeft vastgesteld dat hij niet langer recht heeft op het ST nieuw regime, en dat hij wordt uitgenodigd om contact met hem op te</p>	<p>Le troisième alinéa du paragraphe 2 de l'article 7 modifié indique que l'opérateur doit également contacter son client au plus tôt et ce dans un délai de trois mois maximum pour l'informer que le SPF Economie a constaté qu'il n'était plus en droit de bénéficier du TS nouveau régime et qu'il l'invite à prendre contact avec lui pour convenir d'un autre plan tarifaire répondant</p>

<p>nemen om een ander tariefplan overeen te komen dat overeenstemt met zijn behoeften. Hij informeert hem dat zijn abonnement na die termijn automatisch zal worden aangepast en overgezet naar het meest voordelige tariefplan uit het commerciële aanbod dat overeenstemt met zijn verbruiksprofiel, waarvan hij de kenmerken en kosten preciseert, in overeenstemming met de criteria gedefinieerd in paragraaf 3.</p> <p>Die communicatie door de operator gebeurt bij voorkeur via de post maar kan ook verlopen via een ander communicatiekanaal dat op voorhand werd afgesproken tussen de operator en de klant.</p>	<p>à ses besoins. Il l’informe que passé ce délai, son abonnement sera automatiquement adapté et migré vers le plan tarifaire le plus avantageux de son offre commerciale correspondant à son profil de consommation, plan dont il précise les caractéristiques et le coût conformément aux critères définis au paragraphe 3.</p> <p>Cette communication de l’opérateur doit se faire de préférence par courrier postal, mais peut également s’envisager via un autre canal de communication qui aurait été convenu préalablement entre l’opérateur et le client.</p>
<p>Het vierde lid van paragraaf 2 van het gewijzigd artikel 7 strekt ertoe de specifieke situaties te regelen waarin tijdens de periodieke controle wordt vastgesteld dat een ander lid van het huishouden van het sociaal tarief oud regime gebruikmaakt.</p>	<p>Le quatrième alinéa du paragraphe 2 de l’article 7 modifié vise à régler les situations spécifiques où il est constaté lors de la revérification périodique, qu’un membre du ménage bénéficie également du tarif social ancien régime.</p>
<p>Aangezien de cumulatie van meerdere sociale telecommutatieveen niet toegelaten is, moet er een einde worden gesteld aan een van de twee sociale tarieven van het huishouden. Aangezien het “nieuwe regime” geleidelijk het “oud regime” moet vervangen, moet er prioriteit worden gegeven aan het behoud van het contract met ST “nieuw regime” binnen het huishouden. Voor zover de begunstigde van het sociaal tarief “nieuw regime” (dat periodiek wordt gecontroleerd door de FOD Economie) voldoet aan de voorwaarden (in leven zijn, in België wonen en tot een sociale categorie behoren), en in uitvoering van de clausule in artikel 22, § 7, 1°, van de bijlage 1 van de wet die bepaalt dat het recht op het ST oude regime wordt stopgezet als de toekenningscriteria niet worden vervuld, wat het geval is bij een cumulatie, zal er een einde worden gesteld aan het sociaal tarief “oud regime” van het huishouden.</p>	<p>Le cumul de plusieurs tarifs sociaux télécoms n’étant pas permis, il doit être mis fin à l’un des deux tarifs sociaux du ménage. Le « nouveau régime » ayant pour but de remplacer progressivement « l’ancien régime », la priorité doit être octroyée au maintien du contrat TS « nouveau régime » du ménage. Pour autant que toutes les autres conditions (de vie, de résidence et de catégorie sociale) sont respectées par le bénéficiaire du tarif social « nouveau régime » (celui qui est revérifié par le SPF Economie), et en exécution de la clause figurant à l’article 22, § 7, 1°, de l’annexe 1^{re} de la loi qui prévoit l’extinction du droit TS à l’ancien régime en cas de non-respect de ses conditions d’obtention, ce qui est le cas en cas de cumul, il sera mis fin au tarif social « ancien régime » du ménage.</p>
<p>Daartoe zal de FOD Economie, aangezien het sociaal tarief “oud regime” nog steeds</p>	<p>Pour ce faire, étant donné que le tarif social « ancien régime » reste géré par l’Institut, le</p>

<p>wordt beheerd door het Instituut, het Instituut verwittigen als er een cumulatie van voordelen van het sociaal tarief wordt vastgesteld binnen het huishouden dat een contract met sociaal tarief “oud regime” heeft.</p>	<p>SPF Economie avertira l’Institut de la détection d’un cumul de bénéfices du tarif social au sein du ménage impliquant un contrat « ancien régime ».</p>
<p>Het Instituut is dan, volgens zijn gewoonlijke procedures, belast met het stopzetten van het recht op het sociaal tarief en moet de betrokken persoon en de operator daarvan op de hoogte brengen.</p>	<p>L’Institut sera alors chargé, selon ses procédures habituelles, de mettre fin au droit au tarif social et d’en informer la personne concernée ainsi que son opérateur.</p>
<p>De derde paragraaf van het gewijzigd artikel 7 voorziet in een maximale termijn van drie maanden vanaf de melding van de operator aan zijn klant dat hij zijn recht op het sociaal tarief verliest, om contact op te nemen met zijn operator en met hem een commercieel alternatief overeen te komen dat voldoet aan zijn behoeften inzake telecomdiensten. Het ST nieuw regime is een specifiek gereguleerd tariefplan dat verschilt van andere aanbiedingen van operators. Een klant die zijn recht op het ST nieuw regime verliest, moet dus kiezen voor een andere dienst bij zijn operator of een andere operator. Hij beschikt dus over een maximale termijn van drie maanden om de nodige stappen te nemen om van tariefplan te veranderen. De klant kan ook, indien hij dit wenst, zijn overeenkomst kosteloos opzeggen of van operator veranderen, aangezien de keuzevrijheid van de klant in alle gevallen moet worden gerespecteerd.</p> <p>Als de klant na die periode niet heeft gereageerd, is de operator krachtens paragraaf 3, derde lid, van het gewijzigd artikel 7 gemachtigd om de overeenkomst met sociaal tarief nieuw regime van de klant om te zetten naar het meest voordelige tariefplan in zijn commercieel aanbod dat overeenstemt met het verbruiksprofiel van de klant. Het nieuwe tariefplan wordt bepaald volgens dezelfde bepalingen als die in artikel 109 van de wet.</p> <p>Om de klant te beschermen, bepaalt paragraaf 3 ook dat het nieuwe tariefplan dat aan de klant zal worden toegekend, moet overeenstemmen met het meest</p>	<p>Le troisième paragraphe de l’article 7 modifié prévoit un délai de trois mois maximum à partir de la notification au client de sa perte de droit au tarif social par l’opérateur, pour prendre contact avec son opérateur et convenir avec lui d’une alternative commerciale répondant à ses besoins en matière de services télécoms. Le TS nouveau régime étant un plan tarifaire spécifique régulé distinct des autres offres des opérateurs, le client qui perd son droit au TS nouveau régime doit opter pour un autre service chez son opérateur ou un autre opérateur. Il dispose donc à cette fin d’un délai de maximum trois mois pour effectuer les démarches relatives à ce changement de plan tarifaire. Il peut aussi, s’il le désire résilier sans frais son contrat ou changer d’opérateur, la liberté de choix du client devant dans tous les cas être respectée.</p> <p>Passé ce délai, si le client n’a pas réagi, le paragraphe 3, alinéa 3, de l’article 7 modifié autorise l’opérateur à migrer le contrat tarif social nouveau régime de son client vers le plan tarifaire le plus avantageux de son offre commerciale correspondant au profil de consommation du client. La détermination du nouveau plan tarifaire se fait selon les mêmes dispositions que celles prévues à l’article 109 de la loi.</p> <p>Afin de protéger le client, le paragraphe 3 précise également que le nouveau plan tarifaire vers lequel sera migré le contrat du client devra correspondre au plan le plus</p>

<p>voordelige plan voor de klant, rekening houdend met zijn verbruiksprofiel. Ter herinnering: artikel 109 van de wet verplicht operatoren reeds om hun klanten eenmaal per jaar te informeren over hun verbruiksprofiel en het meest voordelige tariefplan dat daarmee overeenstemt. Dit artikel 109 specificeert met name hoe dit plan moet worden bepaald. Daarom verwijst paragraaf 3 naar dezelfde bepalingen van artikel 109 van de wet om de procedures vast te leggen voor het bepalen van het tariefplan dat kan worden toegekend aan klanten die hun recht op sociaal tarief nieuw regime hebben verloren, als ze niet binnen de drie maanden reageren. De operatoren moeten zich hieraan houden.</p> <p>Er wordt ook gepreciseerd dat er geen kosten aan de klant mogen worden aangerekend voor de overschakeling naar een ander tariefplan, ongeacht of dit gebeurt op verzoek van de klant of automatisch als de klant niet reageert binnen de gestelde termijn.</p>	<p>avantageux pour lui, tenant compte de son profil de consommation. Pour mémoire, l'article 109 de la loi impose déjà aux opérateurs d'informer une fois par an leurs clients de leur profil de consommation et du plan tarifaire le plus avantageux y correspondant. Cet article 109 précise notamment les modalités de détermination de ce plan. Pour cette raison, le paragraphe 3 fait référence à ces mêmes dispositions de l'article 109 de la loi pour cadrer les modalités de fixation du plan tarifaire vers lequel les clients ayant perdu le droit au tarif social nouveau régime peuvent être migrés s'ils ne réagissent pas dans le délai de trois mois. Les opérateurs sont tenus de s'y conformer.</p> <p>Il est également précisé qu'aucun frais ne pourra être facturé au client pour la migration vers un autre plan tarifaire, qu'elle se fasse à la demande du client ou automatiquement si celui-ci ne réagit pas dans le délai imparti.</p>
<p>Het eerste lid van paragraaf 4 van het gewijzigd artikel 7 benadrukt dat, indien het abonnement van de klant automatisch wordt overgezet, de operator de klant daarvan op de hoogte moet brengen via de post of via een communicatiekanaal dat eventueel op voorhand werd afgesproken door de operator en de klant.</p>	<p>Le paragraphe 4, alinéa premier, de l'article 7 modifié souligne qu'en cas de migration automatique de l'abonnement du client, l'opérateur en informe le client par courrier, ou via un éventuel canal de communication préférentiel déterminé préalablement entre l'opérateur et le client.</p>
<p>Dat bericht moet transparant zijn en de volgende elementen bevatten:</p> <p>1° de kenmerken en de kosten van het nieuwe tariefplan dat aan de klant wordt toegewezen;</p> <p>2° de informatie over de mogelijkheden om dit nieuwe tariefplan op te zeggen of om van operator te veranderen.</p>	<p>Cette communication doit être transparente et transmettre :</p> <p>1° les caractéristiques et le coût du plan tarifaire vers lequel le client est effectivement migré ;</p> <p>2° les informations relatives aux modalités de résiliation de ce nouveau plan tarifaire ou de changement d'opérateur.</p>
<p>Artikelen 2 en 3</p>	<p>Articles 2 et 3</p>
<p>Deze artikelen behoeven geen commentaar.</p>	<p>Ces articles n'appellent pas de commentaires.</p>
<p>We hebben de eer te zijn,</p>	<p>Nous avons l'honneur d'être,</p>

Sire,	Sire,
van Uwe Majesteit,	de Votre Majesté,
de zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaar,	le très respectueux et très fidèle serviteur,
De Minister van Economie,	Le Ministre de l'Economie,
Pierre-Yves DERMAGNE	
De Minister van Telecommunicatie,	La Ministre des Télécommunications,
Petra DE SUTTER	